

C'EST À VICHY

GASTRONOMIE
**LES CHEFS VICHYSOIS
À L'HONNEUR**



5

JEUX DE CLEVELAND (USA)
**20 COLLÉGIENS
DÉFENDRONT LES
COULEURS DE VICHY**

6

LYCÉE DE PRESLES
**UN 40° ANNIVERSAIRE
PLEIN D'AVENIR**

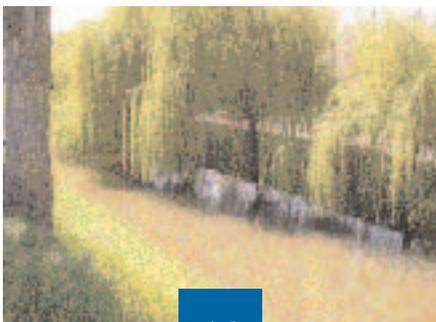


4

RENCONTRE
**J. M. BRONDOLO,
CINÉASTE VICHYSOIS**

11

BALLADE AU FIL DE L'EAU
LES CANAUX DE LA BESBRE



16



LE NOUVEAU **MARCHÉ COUVERT**

Après cinq mois de travail en concertation avec les commerçants du marché couvert, les architectes en charge de la rénovation du marché couvert, viennent de dévoiler les contours de la future grande halle et de ses abords. Un projet architectural séduisant et qui promet une nouvelle dynamique au marché et à tout le quartier. Le projet définitif sera arrêté cet été pour permettre ensuite à la Ville de consulter les entreprises et de démarrer le chantier au début de l'année prochaine.

13

JEUNES ET ADOS
UN ÉTÉ EN PLEINE FORME



Pratiquer et découvrir des multiples activités sportives en juillet et août, à la journée, en demi-journées, à la semaine : ce sont les ingrédients qui font la réussite du Pass'sport jeunes depuis plusieurs années, avec pour 2004 des inscriptions facilitées pour les jeunes Vichyssois. Pour les ados et les plus jeunes qui se sentent une âme moins sportive, la Plage des Célestins new-look leur offrira un air de vacances.

14 15

OPÉRA
**BELLES SOIRÉES
D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE**



La saison d'été de l'Opéra s'ouvre le 14 mai sur une soirée prestigieuse : Daniel Harding, jeune chef anglais prestigieux dirige l'Orchestre des Champs-Élysées dans un programme wagnerien. Cette soirée d'ouverture sera le prélude à d'autres moments non moins beaux avec notamment la première édition des Rencontres lyriques européennes du 11 septembre au 7 octobre. En attendant, la musique, la danse et les variétés rythmeront nos soirées d'été.

2

BELLES SOIRÉES D'ÉTÉ À L'OPÉRA DE VICHY

Après les nuits d'hiver, les soirées d'été : l'Opéra de Vichy lève le rideau sur une saison estivale éclectique. Les Rencontres lyriques européennes en seront les beaux jours.

Opéra de Vichy "une saison en été"
"Les Rencontres lyriques Européennes"
du 14 mai au 7 octobre 2004

- ORCHESTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
Direction, Daniel HARDING - Opéra de WAGNER (version de concert)
- LES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST
- MICHEL LEEB ET LE BIG BAND BRASS
- JAMEL DEBBOUZE
- TANGO PASIÓN
- PATRICIA KAAS
- LA CHAMBRE PHILHARMONIQUE
Direction, Emmanuel KRIVINE - Soprano Sandrine PIAU
- Opéra - UN MESSAGER A FAIT LE PRINTEMPS
- BALLET DE L'OPÉRA DE NICE

Les Rencontres Lyriques Européennes du 11 septembre au 7 octobre

- ORCHESTRE D'Auvergne - Arie van BEEK, Sonia WIEDER-ATHERTON
- Opéra - MADAMA BUTTERFLY de Puccini
Direction, Vincent BARTHÉ - Mise en scène, Mireille LARROCHE
- Opéra - ACTÉON ET LES ARTS FLORISSANTS de Charpentier
Direction, Christophe ROUSSET - Mise en scène, Ludovic LAGARDE
- Opéra - IDOMÉNÉE de Mozart
Direction, Carlo de MARTINI - Mise en scène, Pier Luigi PIZZI

Concerts de piano du dimanche matin

- Mikhaïl RUDY • FINE ARTS QUARTET • LES PALADINS
- Louise BÉSETTE • Alexandre THARAUD • ZHU Xiao-Mei

Riche, trop riche pour ne pas repousser l'automne frémissant, la saison d'été de l'Opéra de Vichy s'étirera dans une bruisante nonchalance et une douce énergie, du 14 mai au 7 octobre. Ce dernier soir verra éclore une pépinière de jeunes talents sous la direction de Pier Luigi Pizzi qui veille jalousement au printemps de ses voix couvées à l'école milanaise de l'AsLiCo. Et c'est avec l'enthousiasme de leur jeunesse et la justesse de leur rigueur que les protégés du maestro italien donneront vie à "Idomé-

née", entre grandeur humaine et bassesse divine, entre sentiments et destins, Mozart a écrit là parmi les plus belles pages de sa propre mythologie.

Cet opéra du génie salzbourgeois couronnera une première édition des Rencontres lyriques européennes qui aura débuté le 11 septembre avec l'Orchestre d'Auvergne. Celui-ci, sous la direction aussi avisée qu'audacieuse d'Arie van Beek, ne manquera pas d'accorder ses violons sur le violoncelle aventureux de

Sonia Wieder-Atherton. Au programme, la "Mittel Europa" dont Rachmaninov, Bruch, Glinka, Martinu, Arensky, Borodine, Bartok et Popper explorent tout le tragique et la beauté d'âme.

Une entrée en matière muette, donc, sauf à entendre le langage du cœur. Et du cœur, des sentiments, des bons, des mauvais, "Madama Butterfly" de Puccini n'en est pas avare. Quand bien même, le 24 septembre, Mireille

Larroche, directrice de la Péniche-Opéra, à force de mises en scène toutes plus originales, saura en faire naître de nouveaux.

Le 2 octobre, Christophe Rousset, à la tête des musiciens et chanteurs de l'Académie baroque européenne d'Ambronay, évoquera tout le raffinement d'un XVII^e siècle marqué par l'œuvre de Marc Antoine



PATRICIA KAAS
LE 20 JUILLET À L'OPÉRA

JAMEL DEBBOUZE
LE 6 JUILLET À L'OPÉRA

Charpentier dont témoignent, en dépit de leur apparente légèreté, "Actéon", opéra de chasse en cinq tableaux inspiré par les Métamorphoses d'Ovide, et "Les Arts florissants", allégorie où le compositeur rend à ces arts ce qui appartient à ces arts.

La saison d'été aura ainsi vécu ses derniers feux, longtemps après que Daniel Harding et l'Orchestre des Champs-Élysées eurent allumé les premiers, le 14 mai, avec des extraits en version de concert de "Tristan et Isolde" et de "La Walkyrie" de Wagner. L'Opéra de Vichy n'aura dès lors plus fini de s'embraser, de l'Orchestre symphonique des 100 violons tziganes de Budapest au Ballet de l'Opéra de Nice porté par "Carmen" et "Le Sacre du Printemps" en passant par Michel Leeb et le Big Band Brass, Jamel Debouzze, Patricia Kaas ou "La Chambre philharmonique" qui, sous la direction d'Emmanuel Krivine, se laisse bercer par toutes les musiques, classique, romantique ou contemporaine. ■

Point de vue

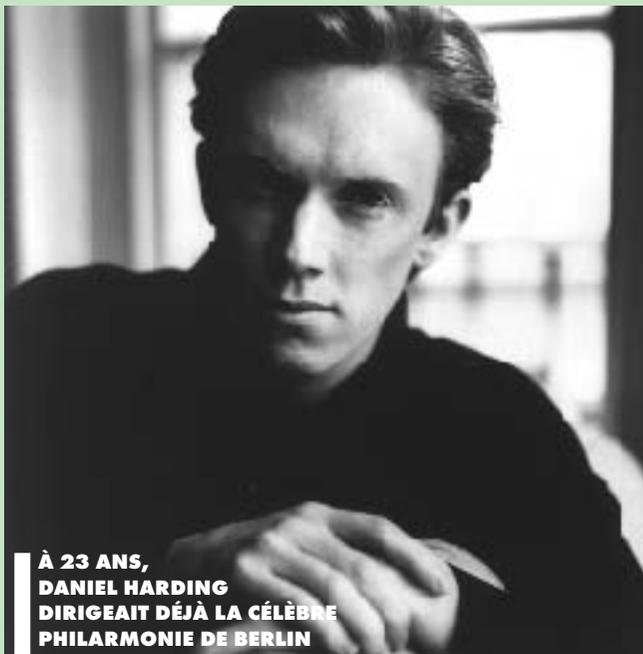
Sous la baguette de Daniel Harding, l'Orchestre des Champs-Élysées dirigé habituellement par Philippe Herreweghe, s'ouvre au monde wagnerien. Une expérience passionnante que tous abordent avec enthousiasme.

Pourquoi avoir choisi Daniel Harding pour diriger la Walkyrie ?

Philippe Herreweghe, directeur artistique de l'Orchestre des Champs-Élysées : "Je ne suis pas le chef d'orchestre idéal pour le répertoire d'opéra. Il y a longtemps, je me suis intéressé aux petits opéras baroques français, mais aujourd'hui je sens que je ne suis pas la personne adéquate pour cela, je me suis toujours senti plus proche de la "musique pure" ; par conséquent, je préfère proposer à d'autres chefs talentueux de diriger des œuvres telles que la Walkyrie. Daniel Harding est – je le pense sincèrement – un jeune chef brillant et je sens qu'il peut diriger Wagner de façon merveilleuse".

Est-ce un grand cap que franchit l'Orchestre des Champs-Élysées avec ce programme ?

Antonella Zedda, coordinatrice artistique de l'Orchestre des Champs-Élysées : "Oui, j'espère. Notre orchestre veut s'ouvrir au répertoire magnifique de l'opéra, et



À 23 ANS, DANIEL HARDING DIRIGEAIT DÉJÀ LA CÉLÈBRE PHILARMONIE DE BERLIN

dans le futur on voudrait, idéalement, avoir une production d'opéra par an. Ce sera un excellent adjuvant pour les musiciens, ça leur permettra d'aborder ensemble un nouveau « monde » musical sous une nouvelle approche. La rencontre avec Daniel Harding et l'envie — partagée — de commencer cette nouvelle aventure avec Wagner nous ont amenés à choisir le premier acte de "La Walkyrie". Tous les musiciens sont fébriles, prêts à

redécouvrir ce chef-d'œuvre, à la recherche des instruments les plus adaptés. Nous sommes impatients, mais je crois en tout cas que ce répertoire est aussi le nôtre et l'orchestre a aujourd'hui l'expérience pour parcourir cette voie."

Que va apporter Daniel Harding dans ce programme ?

Luc Bergé, corniste solo de l'Orchestre des Champs-Élysées : "C'est toujours très intéressant de travailler avec des chefs invités, ça donne souvent un nouvel élan à l'orchestre, cela ne peut qu'être positif pour notre travail et le son de l'orchestre, à condition que ces chefs invités soient de grandes personnalités. Dans le cas de Daniel Harding, ça ne fait aucun doute. Je me rappelle encore de lui comme si c'était hier lorsqu'il nous a dirigés dans la 3^e symphonie de Schumann en 2001, j'ai adoré sa gestique si naturelle et gracieuse ainsi que sa façon de laisser jouer les musiciens de manière très libre, pas du tout retenue."

Editorial



Dans ce nouveau numéro de "C'est à Vichy", je suis heureux de vous présenter l'esquisse architecturale du marché

couvert rénové. C'est un projet qui tient à cœur à de très nombreux Vichyssois et bien sûr à tous les commerçants du marché qui l'attendent depuis de nombreuses années. Et c'est en effet un projet majeur qui a pour objectif de donner un nouvel élan, non seulement à l'activité commerciale du site mais bien au-delà, à tout un quartier. A côté de la rénovation de la grande halle qui sera largement ouverte sur l'extérieur, il s'agit aussi de la rénovation de l'esplanade, pour permettre notamment d'accueillir le marché de plein air du mercredi, de réorganiser la circulation et le stationnement pour les rendre plus faciles, et d'embellir les abords du marché. Durant les semaines qui viennent, la Ville et les architectes vont mettre au point, en concertation avec les commerçants, le projet définitif et permettront ainsi la consultation des entreprises à l'automne, puis, au début de l'année prochaine, le démarrage des travaux.

Si la Ville continue d'investir pour créer ou restaurer ses grands équipements, elle n'en oublie pas moins d'investir pour améliorer le cadre de vie et le quotidien de chacun. Et c'est dans ce cadre que vous découvrirez cet été une plage des Célestins "new look" où enfants, ados pourront se retrouver en famille ou entre copains pour se détendre. De même, j'ai demandé que l'accès au Pass'sport jeunes soit facilité pour les jeunes Vichyssois.

Dans ce numéro également, vous pourrez découvrir les prochains grands rendez-vous sportifs et culturels, et notamment la saison d'été de l'Opéra qui présente de grandes œuvres du répertoire lyrique mais aussi des spectacles de danse et de variétés, ou encore les nouveautés de l'édition 2004 des "Jeudis de Vichy".

Je terminerai en adressant toutes mes félicitations aux Chefs vichyssois, Jacques Décoret et Pierre-Yves Lorgeoux pour leurs distinctions, ainsi qu'à Jean-Marc Brondolo, Vichyssois, qui signe son premier long métrage. Enfin, au nom de tous, je me réjouis de voir le lycée de Presles, le plus important d'Auvergne, bientôt restauré.

Claude Malluret

DU 15 JUILLET AU 19 AOÛT

TROISIÈME ÉDITION POUR LES JEUDIS DE VICHY

Devant le succès rencontré par les deux premières éditions, l'Office de Tourisme, en partenariat avec le Comité des Fêtes et les services de la Ville, viennent de rajouter pour cette année 2004, un "jeudi de Vichy" au calendrier. Six jeudis au lieu de cinq les années précédentes, pendant lesquels petits et grands ont rendez-vous dans les rues de la ville à partir de 17 h 30 jusqu'à 22 h 30. Rappelons que plusieurs pôles d'animations sont

proposés au public : la "Galerie du Marché d'Art", Parc des sources côté rue Wilson, regroupe plus de quarante exposants, des Animations musicales itinérantes se déroulent dans les rues de 18 h à 22 h 30, "Place de la Musique" sur l'esplanade des Quatre-Chemins propose des animations musicales de 20 h 30 à 22 h 30. Enfin pour les 5-12 ans, "Les Ateliers du Kiosque" permettent aux enfants de découvrir l'art et l'artisanat en s'amusant.

Autre nouveauté 2004 en dehors de l'allongement du calendrier : les enfants auront leurs spectacles bien à eux. A la fin des ateliers, de 20h30 à 21h30, ils seront invités à se rendre sous la Marquise du Palais des congrès où ils pourront assister à un spectacle chaque jeudi. Vivement l'été !

Renseignements à l'Office de tourisme
19, rue du Parc – Tél. 04 70 98 71 94 ou
tourisme@ville-vichy.fr



LE LYCÉE DE PRESLES : ENTRE HIER ET DEMAIN

Les lycées de Presles et Albert-Londres ont célébré, les 23 et 24 avril, leur 40^e anniversaire. L'occasion pour le public de découvrir quarante années d'histoire, d'enseignement et d'élèves ainsi que le projet de rénovation du plus grand établissement de l'Académie.

Les quelque 2000 lycéens de Presles ne savent plus, aujourd'hui, pourquoi les bâtiments dans lesquels ils étudient portent les lettres "G" ou "F". Pas plus que les 450 élèves du lycée Albert-Londres ne s'interrogent sur l'âge des arbres du parc lorsqu'ils arpentent les allées de la cité scolaire. Pour l'apprendre, ils sont remontés quarante années en arrière, à l'occasion de l'anniversaire de leurs établissements célébré les 23 et 24 avril.

Septembre 1963 : à la limite de Vichy et de Cusset, les premiers lycéens de Presles découvrent un curieux paysage. Sur 17 hectares arides ont poussé des allées aux contours sinueux, une poignée de bâtiments aux parements de bois originaux, et des arbres, encore tout frères.

"L'architecte en chef du gouvernement" André Chatelin, ancien Prix de Rome, a signé les plans de cette vaste cité scolaire conçue sur le modèle des campus américains. Les premiers projets remontent à 1953 : à l'époque, on souhaite édifier un "lycée mixte intercolonial".

Autres temps, autres pratiques...

Dans le projet final, les colonies ont disparu, mais la mixité est restée :

ce sont les filles du lycée des Célestins, les garçons de Jules Ferry et les classes mixtes du lycée de

celle qui enseigne aujourd'hui la philosophie à Marseille. Jean-François Capdeboscq, président de

de Presles va bénéficier d'un sérieux "lifting".

Lancement des travaux en 2005

En effet la Région, en charge des lycées a arrêté l'an dernier un grand projet de rénovation. C'est d'ailleurs pour cela que la cité a fêté ses quarante ans : "On a voulu célébrer cet anniversaire parce qu'on se trouve à la charnière entre deux époques", explique l'actuel proviseur du lycée de Presles, Jean-Paul Trespeux. En effet, dès 2005, sous la houlette de l'architecte René Dottelonde, l'établissement entamera sa métamorphose : "Les structures des bâtiments existants seront conservées, explique le proviseur, mais tout le reste sera transformé et trois nouveaux bâtiments seront construits, dont une salle polyvalente située vers la nouvelle entrée".

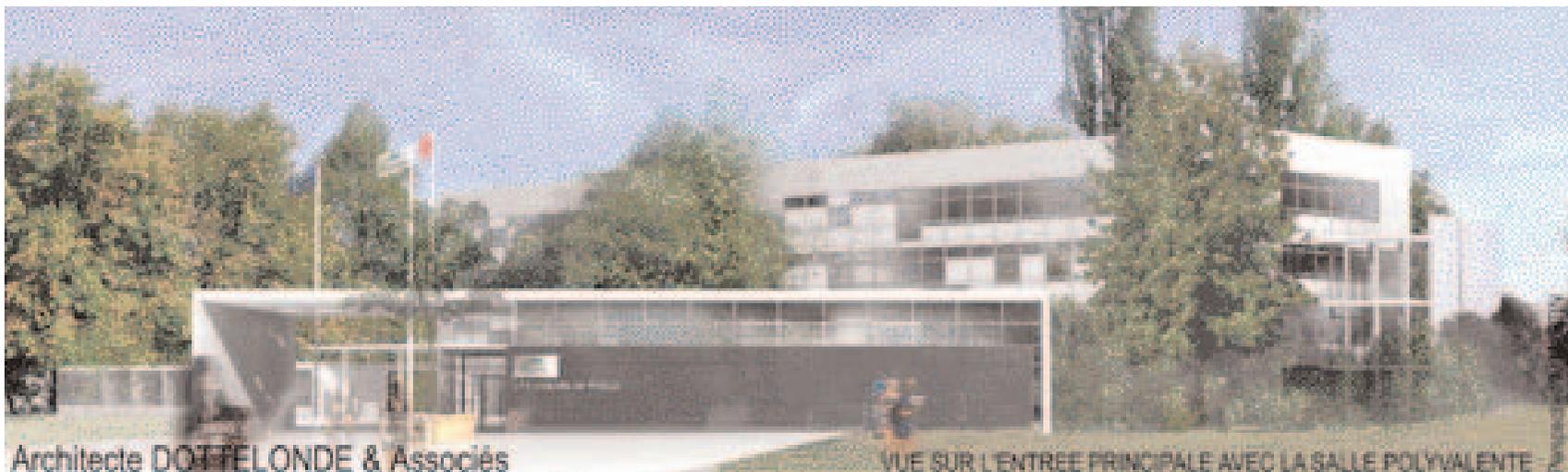
Une métamorphose que les élèves d'hier et ceux d'aujourd'hui découvriront au fil des travaux. Entre temps, l'amicale se sera organisée (un site internet est actuellement en chantier pour entrer en contact avec les 30 à 40 000 anciens), et le président Capdeboscq le promet : "On aura quelque chose de bien pour le 50^e anniversaire". ■

(*) E-mail : anciens@lycee-presles.ac-clermont.fr.



Cusset qui ont été regroupés sur le site. D'où le nom des bâtiments ("F" pour filles et "G" pour garçons) toujours utilisé, bien que la mixité soit apparue depuis longtemps dans les couloirs comme dans les salles. En 1967, lorsque Michèle Cassand rentre en seconde scientifique, les classes sont mixtes, mais le port de la blouse est obligatoire pour tout le monde. Et ce n'est pas tout : "il était interdit de marcher sur les pelouses et fumer, il n'en était même pas question" commente

l'Amicale des anciens de Presles (*), de surenchérir : "le surveillant général obligeait les garçons à se couper les cheveux, et les filles n'avaient pas le droit de porter des pantalons ou de se maquiller. Bien entendu, il n'y avait pas de flirt". Depuis cette époque, les pratiques ont évolué (mai 1968 n'y est pas pour rien), mais les bâtiments sont restés les mêmes : "A l'intérieur rien n'a changé" ajoutent les deux anciens avec une petite pointe de nostalgie. Pourtant, bientôt, la Cité



LES CHEFS VICHYSOIS À L'HONNEUR

JACQUES DÉCORET :

UNE CUISINE QUI DECOIFFE !

Installé depuis cinq ans dans la cité thermale, entouré de son épouse et d'une équipe soudée, le jeune chef vichyssois Jacques Décoret ne cesse d'attirer l'attention et les distinctions des guides gastronomiques.



Homme d'audace et d'intuition, Jacques Décoret est devenu en cinq ans une figure de proue de la création culinaire. Déjà distingué par son macaron au Michelin, il vient d'avoir les honneurs de deux autres guides gastronomiques dans leurs éditions 2004 : le Gault Millau et le Pudlo France. Pour le premier, il est le meilleur chef de la région Auvergne :

pour le second, il est le chef de l'année. Et pour cause : sa cuisine est tout en paradoxe, terrienne et poétique à la fois, imaginative et réaliste. Une cuisine d'auteur. Meilleur ouvrier de France en 1996, passé chez Troisgros à Roanne, Marcon à Saint-Bonnet-Le-Froid, Passard à Paris, Lorain à la Côte Saint-Jacques, ce trentenaire a de la suite dans les idées et du talent

jusqu'au bout des doigts. A chaque moment du repas, sa signature se retrouve dans votre assiette. Il agence les couleurs, sculpte, cisèle...

Jacques Décoret est un artiste. Et comme les artistes, il a des messages à faire passer. *"Mes compositions sont le plus souvent le reflet de la vie. J'aime emmener mes clients dans mon univers, leur imposer ma vision de la cuisine en cassant les classiques"*.

Comme un illusionniste, il détourne, "déstructure" ce qui lui passe entre les mains. Les pommes de terre deviennent dessert, les huîtres milk shake... Chez lui, la tomate... en poudre se "sniffe" par la bouche avec une paille ! Indéniablement, ce chef dépoussière les standards de la cuisine.

Au-delà des frontières

Les saveurs sont complexes et simples à la fois, à l'image de la construction et de la présentation : bois, plastique, feuille de journal. *"Il n'y a pas de couvert en argent chez nous. D'abord parce que nous n'en avons pas les moyens et puis*

parce que pour le moment ce n'est pas cohérent avec nos pensées. Le produit est essentiel mais la présentation reste très importante à mes yeux, il est impensable qu'une assiette arrive sur table sans qu'il y ait l'odeur, le goût, le sonore et le visuel".

Décoret marie terroir et ouverture créative, en ayant largement recours aux produits de la région, dont il exalte le naturel. *"Heureusement la nature travaille pour nous et l'homme fait, réalise, transforme en cuisine. Il faut que la cuisine détonne et étonne"*, lance celui qui est passé maître dans l'art de l'improvisation et dont le menu confiance (une douzaine de services) fait le bonheur des gastronomes.

C'est en toute confiance que vous pouvez suivre les propositions de Martine, dont le chef de mari flirte déjà avec les deux Étoiles Michelin. Et si jamais vous trouvez porte close, c'est simplement que le jeune chef s'est envolé pour le Japon ou autre contrée où il est très souvent invité pour faire découvrir son art. ■

PIERRE-YVES LORGEUX : CHEF DIÉTÉTICIEN

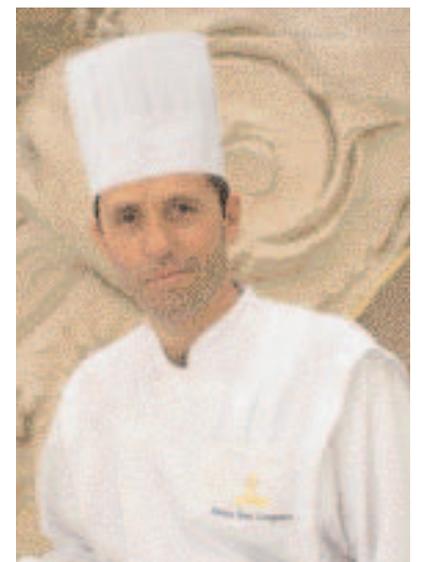
Entre ses mains la diététique est devenue gastronomie. En quelques années, il est devenu l'un des ambassadeurs de la cuisine "nouvelle tendance". Aux commandes du restaurant "Les jardins de l'Empereur" à l'hôtel Les Célestins du Sofitel depuis avril 1995, Pierre-Yves Lorgeux a la particularité d'associer deux vocables jusque-là antinomiques, gastronomie et diététique.

Et ce "maître cuisinier" s'est récemment assis, avec succès, à la même table que des grands chefs de cuisine plus traditionnelle. Sélectionné pour le "Bocuse d'Or" (sélection française), il a terminé "au pied du

podium". *"J'ai rivalisé avec des chefs de très haut niveau. Et cette place me satisfait pleinement. J'en suis sorti grandi. Donner de l'envie, du plaisir, de l'étonnement",* telle est la devise de ce chef pour qui *"la gastronomie diététique est un art du quotidien que chacun peut reproduire simplement pour rester svelte et bien-portant. On soigne son corps et son esprit en mangeant du beau et du bon. Je fais de la bonne chair, pas de la cuisine médicalisée. Il faut apprendre à manger plutôt qu'apprendre à maigrir"*. Honni soit donc le fruit défendu.

Son secret, pour alléger les plats en sauce : des jus courts déglacés à

l'eau qu'il lie avec de la crème. Car il est interdit d'interdire avec ce jeune chef dont la cuisine est un laboratoire où il joue les alchimistes en cuisant par exemple, les carottes et les asperges dans l'eau de Vichy-Célestins pour qu'elles s'imprègnent des minéraux et des oligo-éléments. *"Né sur les huîtres",* d'un père ouvrier ostréiculteur, ce Breton de 35 ans n'a pas fini d'étonner. *"Il ne s'agit pas d'une cuisine punitive, mais d'une cuisine d'équilibre qui, faite avec les meilleurs produits, peut étonner"*. Dans son livre "Passions équilibrées" comme dans ses ateliers de nutrition qu'il dispense tous les mardis après-midi aux



Célestins, il livre ses recettes. Et son prochain ouvrage ventera les meilleurs produits du Bourbonnais. ■

en bref

**LES ENTREPRISES
AUVERGNATES
RÉCOMPENSÉES
PAR JULIEN LEPEERS**


Le célèbre animateur de l'émission "Questions pour un champion" devrait être sur la scène de l'Opéra le 24 mai prochain pour orchestrer la cérémonie des "Laurence", organisées par "70 productions" et créées pour récompenser la réussite des petites et moyennes entreprises et industries françaises. Lors de cette soirée, les entreprises auvergnates distinguées, accompagnées de leurs invités, se verront remettre par une personnalité du monde des arts et des lettres le trophée des "Laurence" après que Julien Lepers ait présenté chacune d'elle au travers d'une vidéo et d'une interview. Chaque récompense sera ponctuée par un spectacle de variété. Les "Laurence" sont organisées par la société de production "70 productions" et devraient être organisées dans chacune des régions françaises. 70 Productions a décidé de débiter cette 1^{ère} édition en Auvergne et a choisi Vichy et la salle de l'Opéra pour la remise des trophées.

**PRÉPARATION
PARALYMPIQUE
À VICHY
DU 22 AU 29 AOÛT**

La Fédération française handisport présidée par André Auberger a choisi Vichy pour la tenue du stage terminal de préparation de ses athlètes aux Jeux paralympiques d'Athènes. Composée d'une centaine de sportifs et entraîneurs, la délégation sera accueillie au Parc omnisports de Vichy. Durant six jours, les équipes de France handisport de basket-ball, d'équitation, d'escrime, d'haltérophilie, de tennis et de tir à l'arc peaufineront leur préparation physique et mentale. "Les installations du Parc omnisports et du Centre international de séjour offrent une parfaite accessibilité aux handicapés et à Vichy on a l'impression d'être en vacances" a souligné André Auberger qui espère faire aussi bien à Athènes, qu'aux précédents jeux de Sydney, à savoir une septième place pour la France.

VICHY EN FORCE A CLEVELAND

Vingt collégiens vichyssois représenteront la cité thermale aux Jeux Internationaux des Collégiens à Cleveland du 28 juillet au 4 août.

En fondant les Jeux internationaux des écoliers, Metod Klemenc, un professeur yougoslave, avait pour ambition de permettre aux enfants des quatre coins du monde de mieux se connaître et de mieux se comprendre.

Organisés par la Fédération internationale des sports scolaires et placés sous l'égide du Comité international olympique, ces jeux où les jeunes compétiteurs représentent plutôt leur ville que leur pays, ont eu lieu jusqu'à présent le plus souvent en Europe.

En revanche, en 2004, les jeux se dérouleront aux Etats-Unis et plus précisément à Cleveland dans l'Etat de l'Ohio, du 28

juillet au 4 août et Vichy sera même la seule ville à représenter la France. Ce ne sera pas la première fois : "Nous avons déjà dépêché une vingtaine de jeunes en 1999 à travers l'association Vichy Échanges Européens et à l'invitation de Logröno (Espagne), ville partenaire de la cité thermale. Cette expérience avait été une aventure extraordinaire pour les collégiens. Aussi nous nous sommes mobilisés pour participer aux Jeux de Cleveland", explique le directeur des sports, Philippe Costelle.

Ainsi, grâce aux soutiens de la ville, de partenaires privés et à l'investissement de Jacqueline Brunel, présidente de l'Association

Vichy Échanges Européens, vingt jeunes collégiens vont s'envoler pour Cleveland et défendre les couleurs de Vichy. Douze d'entre eux participeront aux épreuves d'athlétisme, six aux compétitions de natation et deux au tournoi de tennis.

Performance et encouragement

Autant dire que les postulants étaient nombreux et le choix délicat. "Pour la sélection nous nous sommes appuyés sur les trois clubs locaux et sur les deux collèges. Notre choix s'est porté sur les

élèves les plus méritants comme Clémence Calvin, championne d'Auvergne d'Athlétisme, ou Anne Bertin, championne d'Auvergne de tennis. Mais la performance

sportive n'a pas été le seul critère de sélection. Nous avons également choisi des jeunes que nous voulions encourager à rebondir dans leurs parcours sportifs et scolaires", poursuit Philippe Costelle. Les collégiens seront accompagnés par trois entraîneurs, un par discipline, ainsi qu'un représentant de la ville, chef de délégation.

Pour mettre toutes leurs chances de leurs côtés, les jeunes ont même commencé un entraînement personnalisé. Car la concurrence sera rude. Plus de 3.500 participants, venant de 114 villes et représentant 45 nations, auront à cœur de faire briller les couleurs de leurs pays. ■



NOS 23 HEUREUX PARTICIPANTS

Margaux AMEURLAIN, Jules Ferry • Charline BARDET, Jules Ferry • Axel BARRE, RCV Athlétisme • Pierre BELLANGER, Les Célestins • Anne BERTIN, Vichy Tennis Club • Medhi BOULABI, RCV Athlétisme • Hugo BOUVIER, Vichy Tennis Club • Clémence CALVIN, Courir à Cusset • Morgane CHALLAL, Les Célestins • Aurore CHATILLON MOUNIER, Dauphins Vichy-Bellerive • Julie CHIGNARDET, Dauphins Vichy-Bellerive • Florian CHOPIN, Jules Ferry • Jordane FLORANTIN, RCV Athlétisme • Thibault MAGNIER, DVB • Emilie MAILLET, Dauphins Vichy-Bellerive • Sana MARZOUGUI, Les Célestins • Kévin METAIS, RCV Athlétisme • Camille MONAT, Les Célestins • Vianney RENO, Dauphins Vichy-Bellerive • Johan SIVIGNON, Jules Ferry/Dauphins Vichy-Bellerive • Thierry LAURON, Athlétisme • Christophe HUET, Vichy Tennis Club • Angelo ARQUE, Dauphins Vichy-Bellerive.

C'EST À VOIR

DU 10 AU 16 MAI

LUNDI 10

• 19 h 45 – Hippodrome
Ouverture de la Saison
Trot - PMU

• 20 h 30 – Maison des Jeunes
Conférence-débat - "La terre en héritage"

Par Jean-Marie Pelt, botaniste et directeur de l'Institut Européen d'Ecologie de Metz
Suivie de dédicaces
Dans le cadre de la 2^e édition de Planète Mosaïque consacrée au continent européen



Pour cette première édition, 12 jeunes groupes du 03 seront en compétition. La sélection se déroulera sur scène à Broût-Vernet, Vichy, Avermes et Commeny entre mai et juin 2004. L'occasion de découvrir les nouveaux espoirs des musiques actuelles

• 20 h 30 – Cinéma Le Mat
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy
"Printemps dans une petite ville"
de Tian Zhuangzhuang
Film Chinois de 2002

• 21 h - Opéra
OUVERTURE DE LA SAISON ÉTÉ
ORCHESTRE
DES CHAMPS-ÉLYSÉES
Direction, Daniel HARDING
Soirée RICHARD WAGNER
Prélude et Mort d'Isolde
La Walkyrie (Acte 1)

Opéra en version de concert
Wagner sur instruments d'époque, c'était jusqu'ici quelques tentatives Outre-Manche avec quelques préludes et ouvertures... et aussi en 1994 avec l'Orchestre des Champs-Élysées et Philippe Herreweghe dans les Wesendonck-Lieder. Le premier acte de la Walkyrie, sommet de poésie chambriste saura trouver sous la baguette de Daniel Harding une fraîcheur et des couleurs à n'en pas douter surprenantes

• les 13 et 14 mai - Pôle Universitaire Lardy
Projection vidéo, conférence débat, tables rondes autour du thème : "Choc des générations ? L'impact des médias"
Proposés par le Club Audiovisuel de Vichy et l'Université Indépendante
Renseignements : 04 70 30 17 26

• les 14, 15 et 16 mai - Centre les Quatre chemins
"Les rendez-vous de la gendarmerie"
Découverte des métiers, exposition et animations

SAMEDI 15

• 16 h – Centre Culturel
Conférence Arc en ciel
par H. Vignaud

DU 17 AU 23 MAI

LUNDI 17

• 19 h 45 – Hippodrome
Trot – PMU

DU 17 AU 23

• La journée – Palais des Congrès
Opéra
29^e Festival International de Scrabble

MARDI 18

• 20 h 30 – Cinéma Le Mat
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy

"Printemps dans une petite ville"
de Tian Zhuangzhuang
Film Chinois de 2002

SAMEDI 22

• 20 h – Stade Darragon
Football
RC Vichy/Le Puy

• 20 h – Parc Omnisports
Basket
JAV Auvergne / Chorale de Roanne

• 21 h – Opéra
Danse - Gala de l'École de Danse Jacques Begon

LES 22 ET 23

• La journée – Stade Nautique
Natation – Meeting de printemps
Organisé par les Dauphins de Vichy/Bellerive

• La journée – Novotel Thermalia
Salon du bien-être
30 exposants, espaces remise en forme, détente, nature et beauté
Organisé par les élèves du Département Techniques de Commercialisation de l'IUT de Montluçon - Entrée gratuite

• La journée – Plan d'eau
Championnat d'Europe de Motonautisme
Organisé tous les deux ans à Vichy cette manifestation regroupe environ 60 bateaux "Inshore" en Formule 2, S2000 et Formule 4 dans des épreuves d'endurance de 3 heures et de vitesse

DIMANCHE 23

• 15 h – Église Saint-Louis
Concert symphonique par l'Orchestre Symphonique et l'Ensemble vocal du conservatoire, Danièle Berthault-Fontanille, soprano
Direction, Philippe Gay
Vivaldi, Haydn, Smetana, Puccini, Debussy
Proposé par le Rotary Club - Entrée 10 €



DRÔLES DE BOBINES

MARDI 11

• 19 h – Centre Culturel
Spectacle jeune public (dès 3 ans)
"Drôles de Bobines"

une création de Roberto Tricari

Un montage dynamique de drôles de petits films, loufoques et surréalistes, reliés par des univers sonores intrigants. L'orchestre, joyeux et déjanté, se pare des couleurs d'une fanfare inattendue

Adulte : 8 € - Enfant : 6 €
Abonné : 4 €

JEUDI 13

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l'Alliance Française
"Jean-Jacques Rousseau – L'amour de sa vie Madame Warens"
par Eliane Richard-Loisy

DU 13 AU 17

• Palais du Lac
FOIRE EXPOSITION DE VICHY
La Turquie, invitée d'honneur
(voir brève page 14)

VENREDI 14

Big Jama 03
Enfin le Big Jama Auvergne s'étend à l'Allier !



DANIEL HARDING

© Peter Mare

MERCREDI 19

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l'U.F.A.C.S.I
"L'arbre et la peinture"
par Laurent Saccardy

• 19 h 45 – Hippodrome
Trot – Mixte (plat/Obstacles)



CHAMPIONNAT D'EUROPE DE MOTONAUTISME

DU 24 AU 30 MAI

LUNDI 24

- 15 h – Centre Culturel
Conférence – “L’histoire géologique du Bourbonnais et ses conséquences économiques et touristiques”
Par Jean-Pierre Carroué, Géologue, Président de la Société d’Histoire Naturelle d’Auvergne
Proposée par l’Université Indépendante

- 19 h 45 – Hippodrome
Trot – PMU

MARDI 25

- 20 h 30 – Centre Culturel
Conférence Service de Santé des Armées

habituellement juges et arbitres sur les rencontres sportives scolaires, s’affrontent amicalement à l’occasion d’épreuves d’aviron, tir à l’arc et autres disciplines

JEUDI 27

- 13 h 30 – Hippodrome
Trot – PMU
Simulcasting Longchamp

- 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l’Alliance Française “Comment peut-on être poète en 2003 ?” par Philippe Delaveau, Grand Prix de Poésie de l’Académie française

DU 28 AU 31

- La journée – Palais des Congrès Opéra
50^e Rassemblement Européen de Bridge et 29^e Festival de Tarot

SAMEDI 29

- De 15 h à 17 h – Esplanade des Quatre Chemins
Aubades par la Musique et le Groupe Folklorique de Bad Tölz, la Société Musicale et Vichy et ses sources dans le cadre des échanges Vichy/Bad Tölz

- 20 h 30 – Opéra
Danse – Gala de l’Ecole de danse Step by Step – Classique et jazz



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST

DU 29 AU 31

- La journée – Parc Omnisports
Championnat National de Paint Ball
Organisé par la Fédération de Paintball Sportif, cette manifestation de stratégie et de jeu regroupera environ 300 participants

- La journée – Vichy Tennis Club
Tennis - Championnat d’Auvergne Seniors

DIMANCHE 30

- 16 h – Kiosque à musique
Concert de la Société Musicale, le Groupe Folklorique de Bad Tölz et Vichy et ses sources dans le cadre des échanges Vichy/Bad Tölz

- 19 h 30 - Opéra
Musique Tzigane

AA Organisation présente
“L’ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST”

Direction, Sándor Buffó RIGÓ et József Csócsi LENDVAI

L’Orchestre symphonique des 100 violons Tziganes de Budapest restitue, sous la plus époustouflante virtuosité, l’âme de tout un peuple

- La journée – Plage des Célestins
4^e brocante organisée par le Quartier du Vieux Vichy

CHALLENGE NATIONAL UNSS



DU 23 AU 25

- La journée – Parc Omnisports
Challenge National MAIF Jeunes Officiels UNSS
Rencontre inter-académie organisée par la MAIF et placée sous la responsabilité de l’Union Nationale de Sport Scolaire, 200 jeunes officiels,

DU 31 MAI AU 6 JUIN

MARDI 1^{er} JUIN

- De 8 h à minuit – Boulodrome
Pétanque - Championnat de ligue en triplettes vétérans
Organisé par la Pétanque Bellerivoise

- Parc des sources
5^e Edition du Rallye des Princesses
Exposition de véhicules, épreuve chronométrée en centre ville

MERCREDI 2

- 19 h 45 – Hippodrome
Trot – PMU

JEUDI 3

- 13 h 30 – Hippodrome
Trot – PMU
Simulcasting Longchamp

LES 3 ET 4

- Entre 12 h et 14 h - Parc des Sources
Exposition de véhicules d’époque dans le cadre du centenaire de la Coupe Gordon Bennett organisée par l’Automobile Club d’Auvergne

LES 4 ET 5

- 21 h – Centre Culturel
“Eclats de théâtre”
par l’atelier du Zèbre Théâtre

SAMEDI 5

- De 13 h 30 à 18 h
Maison des Associations (15, rue du 4 septembre)
Echecs – Tournoi des écoles et des collèges
Organisé par le Cercle des Echecs de Vichy

- 16 h 30 – Centre Culturel
Conférence Shave “L’Année 1913 à Vichy”
par Jean Meunier

- 19 h 45 – Hippodrome
Trot – Soirée de la Femme

- 21 h – Opéra
Humour et Swing
MICHEL LEEB
ET LE BIG BAND BRASS

LES 5 ET 6

- 15 h - Parc Napoléon III
Visites guidées des Parcs d’Allier
proposées par la Direction des Espaces Verts de la Ville de Vichy dans le cadre des “Rendez-vous aux jardins 2004” proposés par le Ministère de la Culture
Deux mille arbres représentant 83 genres, 164 espèces et plus de 220 variétés à découvrir.
Inscriptions préalables avant le 4 juin midi au 04 70 30 17 87

- La journée
2^e Fête Nationale de la Culture de l’Equipement
organisée par la Fédération Nationale des Associations Sportives, Culturelles et d’Entraide de l’Equipement
Samedi 5 le matin : cavalcade dans les rues de la ville
Samedi 5 après-midi et dimanche de 10 h à 18 h : animations au Parc Omnisports

EN SAVOIR PLUS

POUR CONNAITRE AU JOUR LE JOUR LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS :

Office de Tourisme
19 rue du Parc
Tél. 04 70 98 71 94

Site Internet de la ville
<http://www.ville-vichy.fr>
Rubrique “C’est à Voir”

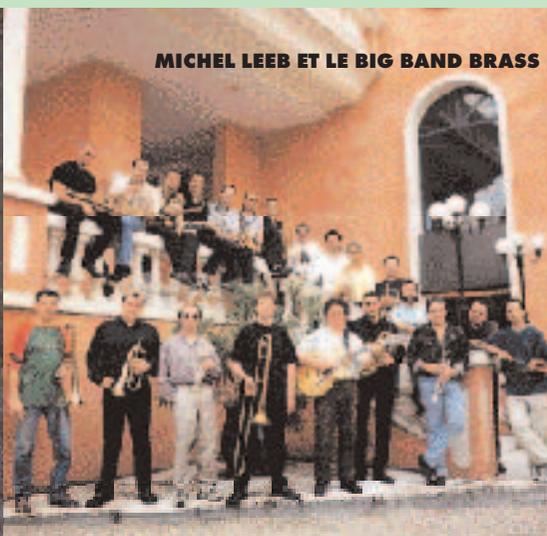
PROGRAMME DÉTAILLÉ, TARIFS, RÉSERVATIONS :

Opéra de Vichy
Rue du Parc (face à l’Hôtel Aletti)
Tél. 04 70 30 50 30
et 04 70 30 50 56
billetterie.opera@ville-vichy.fr

Médiathèque
106-110 rue du Maréchal-Lyautey
Tél. 04 70 58 42 50
mediatheque@ville-vichy.fr

Centre Culturel
15 rue du Maréchal-Foch
Tél. 04 70 32 15 33
centreculturel@ville-vichy.fr

Parc Omnisports
Maison des Jeunes et Palais du Lac
Tél. 04 70 59 51 00
sports@ville-vichy.fr



MICHEL LEEB ET LE BIG BAND BRASS

DU 7 AU 13 JUIN

LUNDI 7

- 19 h 45 – Hippodrome Trot – PMU

MARDI 8

• 19 h – Centre Culturel
Spectacle Jeune Public (dès 3 ans)
"Sur la route des Tziganes"
avec la Compagnie Est en Ouest
Il y a fort longtemps, un peuple parti du nord de l'Inde parcourut le monde et s'enrichit de multiples cultures. C'est ce voyage coloré par les costumes chatoyants d'une danseuse flamenco, porté par l'entraînante musique tzigane live du génial quintet o'djila, qui vous est conté à travers la merveilleuse histoire de Shaban

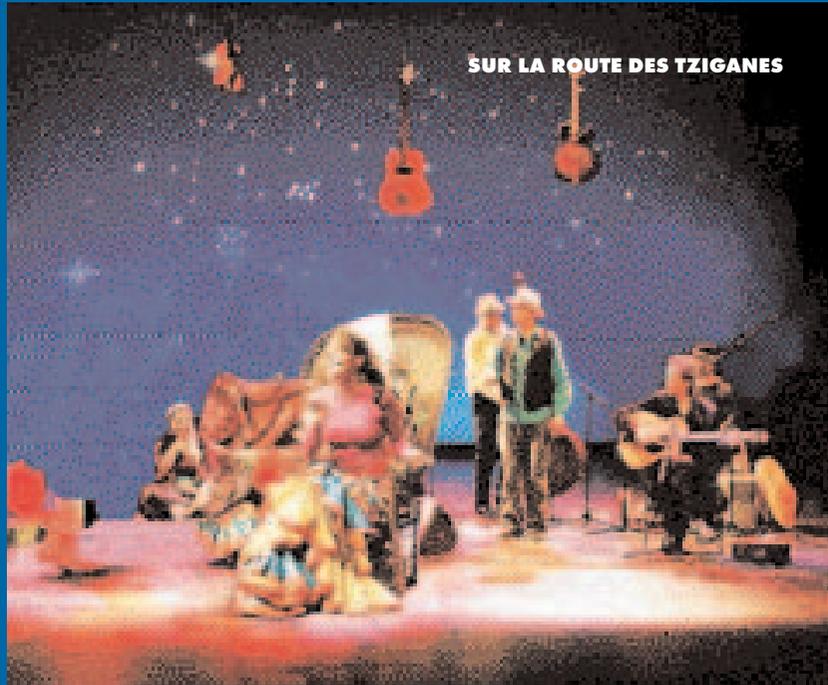
JEUDI 10

- 13 h 30 – Hippodrome Trot – PMU
Simulcasting Longchamp

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l'Alliance Française
"Le Gréco : un génie extravagant et isolé" par Nathalie Nolde, diplômée de l'École du Louvre

VENREDI 11

• 20 h 30 – Cinéma Le Mat
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy
"Buongiorno, notte" de Marco Bellochio
Film Italien – Prix Fipresci – European Film Awards 2003



LES 11 ET 12

PRIX LITTÉRAIRE VALÉRY LARBAUD

• Médiathèque
Remise du Prix le 11 à 18 h.
Rencontre avec les écrivains membres du jury autour de l'actualité littéraire, le samedi 12 de 11 h à 12 h
Renseignements : 04 70 58 42 50

SAMEDI 12

• La journée - Place Charles-de-Gaulle
Marché mensuel à la brocante

• La journée - Dans les rues du Vieux Vichy
"Les peintres dans la rue"
Animation organisée par le Comité du Vieux Vichy

• 20 h 30 – Centre Culturel
Concert du Chœur du Conservatoire
Direction, Philippe Gay

"De l'aurore au crépuscule"

Voyage sur la course du soleil au travers des œuvres de Tchaïkovsky, Brahms, Poulenc, Britten, Monteverdi...

• 21 h – Opéra
Spectacle de fin d'année de l'École de Danse Lisette Bouron

SAMEDI 12 DE 18 H À MINUIT ET DIMANCHE 13 DE 9 H À 15 H

• Plan d'eau
Modélisme Naval – Les 12 heures de Vichy
Organisé par le Club Auvergne Modélisme Naval de Vichy

SAMEDI 12 DE 13 h 30 À 19 h DIMANCHE 13 DE 10 h À 19 h

• Hôtel Aletti Palace - Salon Eugénie
L'Association Loisirs Animations Culture de Moulins et Environs, organise avec la participation de 15 libraires le "Salon de livres anciens"

DIMANCHE 13

• Parc Omnisports
48^e Randonnée des Monts de la Madeleine
3 parcours de 80, 140 et 190 km
Départ du Parc Omnisports à 6 h

DU 14 AU 20 JUIN

LUNDI 14

• 21 h – Terrasse du Palais des Congrès
Premier concert de la saison de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

• 19 h 45 – Hippodrome Trot – PMU

MARDI 15

• 20 h 30 – Cinéma Le Mat
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy
"Buongiorno, notte"
de Marco Bellochio
Film Italien – Prix Fipresci – European Film Awards 2003

LES 15 ET 16

• La journée – Parc Omnisports (en aval du pont de l'Europe)
Saut d'obstacles – Concours jeunes chevaux
Dans le cadre des journées équestres de l'agglomération vichyssoise

MERCREDI 16

• 19 h 45 – Hippodrome Trot – PMU
2^e épreuve Prix Pierre Coulon

DU 16 AU 19

• La journée - Place Charles-de-Gaulle
Fête du tri - "Les Recyclades"
Exposition thématique, animations pour rappeler l'importance du geste de tri et ses conséquences pour la protection de l'environnement. Proposé par la Communauté d'Agglomération Vichy Val d'Allier
Renseignements 04 70 30 17 30

JEUDI 17

• 13 h 30 – Hippodrome Trot – PMU
Simulcasting – Longchamps

VENREDI 18

• 20 h – Centre Culturel
Conférence Arc en Ciel par G. Guyot

SAMEDI 19

• de 9 h 30 à 18 h – Club d'Avion de Vichy - 3-5 avenue de la Croix Saint-Martin
"Journée portes ouvertes"
Animation musicale - Buffet payant
Ouvert à tous

• 17 h – Pôle Universitaire Lardy - Source Lardy
Défilé de Mode "Un Photographe et trois Stylistes de Mode" en collaboration avec le Comité des Fêtes

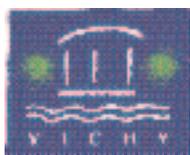
• 21 h – Centre Culturel
Concert Musiques Actuelles
SUSHEELA RAMAN
Née en Angleterre de parents indiens, Susheela Raman marie de sa voix puissante et sensuelle la musique traditionnelle indienne et les sonorités occidentales actuelles
Tarif : 15 € - Réduit : 13 €

LES 19 ET 20

• de 14 h à 18 h – Pôle Universitaire Lardy - Source Lardy
Exposition de photos de mode

• de 14 h à 18 h - Ateliers Annick Des Grieux (rue Morisseau)
Animation de calligraphies monumentales, bâche de 15 m réalisée devant le public.
Portes ouvertes à l'atelier, exposition et vente d'œuvres.
Renseignements 04 70 98 58 75 ou 06 07 56 27 97

• La journée – Parc Omnisports (en aval du pont de l'Europe)
Saut d'obstacles
Championnat inter-régional des Jeunes. Proposées par les journées équestres de l'agglomération vichyssoise



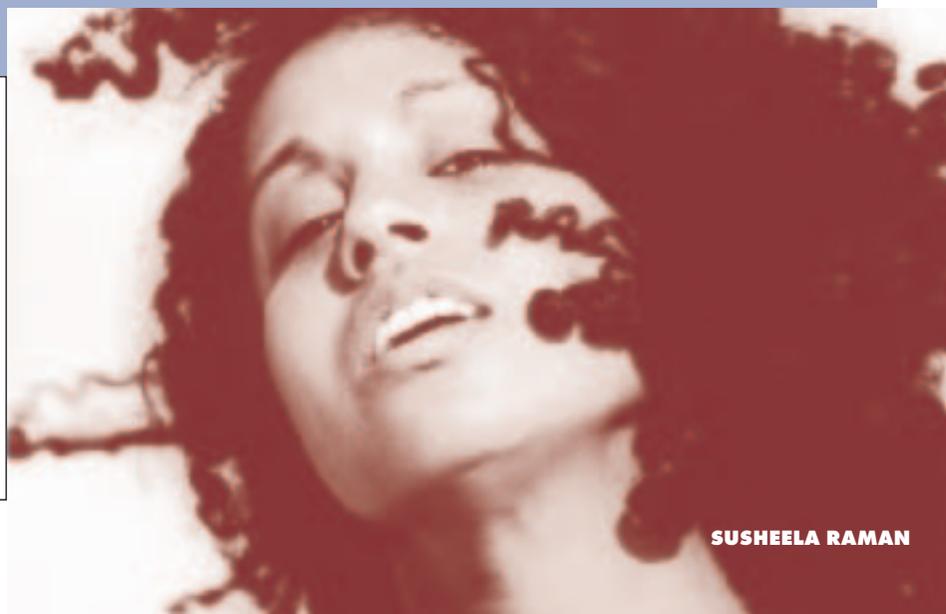
C'EST À VICHY

N°34 - MAI 2004

19.000 ex. - Dépôt légal à parution
N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Mairie de Vichy et Pleine Ligne • Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Publicité : M-G. Genovese
Tél. 04 70 30 55 12 • Photogravure : MAGE • Imprimerie : IMC • Crédits photos : Jérôme Mondière - Yves le Chapelin - Marc Ginot - Philippe Costelle - Émilie Bloch et Guillaume Malichau - Garyland - Patrick André - Sagacité - Terraluna - A. Martin - Package Organisation - Lappset Group Ltd - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 2158 • 03201 Vichy Cedex
Tél. 04 70 30 17 17 - Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr> - E-Mail : webmaster@ville-vichy.fr



SUSHEELA RAMAN

DU 21 AU 27 JUIN

LUNDI 21

FÊTE DE LA MUSIQUE

Dans les rues de la ville et notamment :

- A partir de 20 h – Esplanade des Quatre Chemins

Variété, rock - OGHUR

- 21 h – Kiosque à musique

Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

- A partir de 21 h – Place Charles-de-Gaulle

Variétés françaises et étrangères - Orchestre Philippe ROCKSELLER

- 19 h 45 – Hippodrome

Trot – PMU

MARDI 22

- 20 h 30 – Centre Culturel

Conférence Service de Santé des Armées

DU 24 AU 27

- La journée – Plan d'eau

Modélisme Naval – Championnat National de Offshore

Organisé par Auvergne Modélisme Naval de Vichy

VENDREDI 25

- 23 h – Plan d'eau

FEU D'ARTIFICE dans le cadre du 1^{er} Festival Pyrotechnique International de Vichy

Invité d'honneur : la Chine proposé par le Comité des fêtes de la Ville de Vichy

Feu d'artifice le 14 juillet (la France) le 15 août (l'Espagne)

LES 25, 26 ET 27

- La journée – Parc Omnisports (en aval du pont de l'Europe)

Saut d'obstacles

Concours National 2

Dans le cadre des journées équestres de l'agglomération vichyssoise

SAMEDI 26

- 16 h – Centre Culturel

Conférence Amis de Napoléon III "50^e anniversaire de la mort de Gabrielle-Sidoine.

Colette, le 3 août 1954" par Louis Canier

- 20 h 30 – Centre Culturel

Théâtre - "La Cerisaie" de Tchekhov par le Théâtre des Thermes

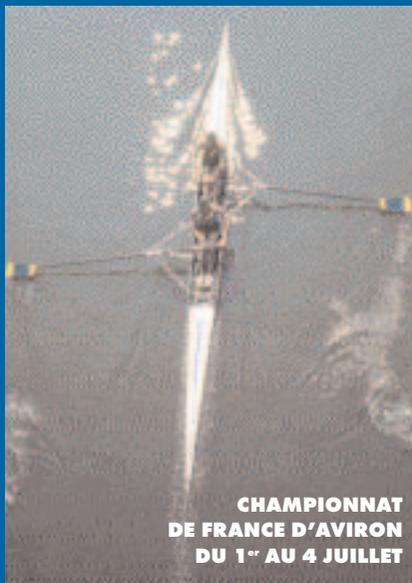
DIMANCHE 27

- La journée – Autour de l'église des Garets

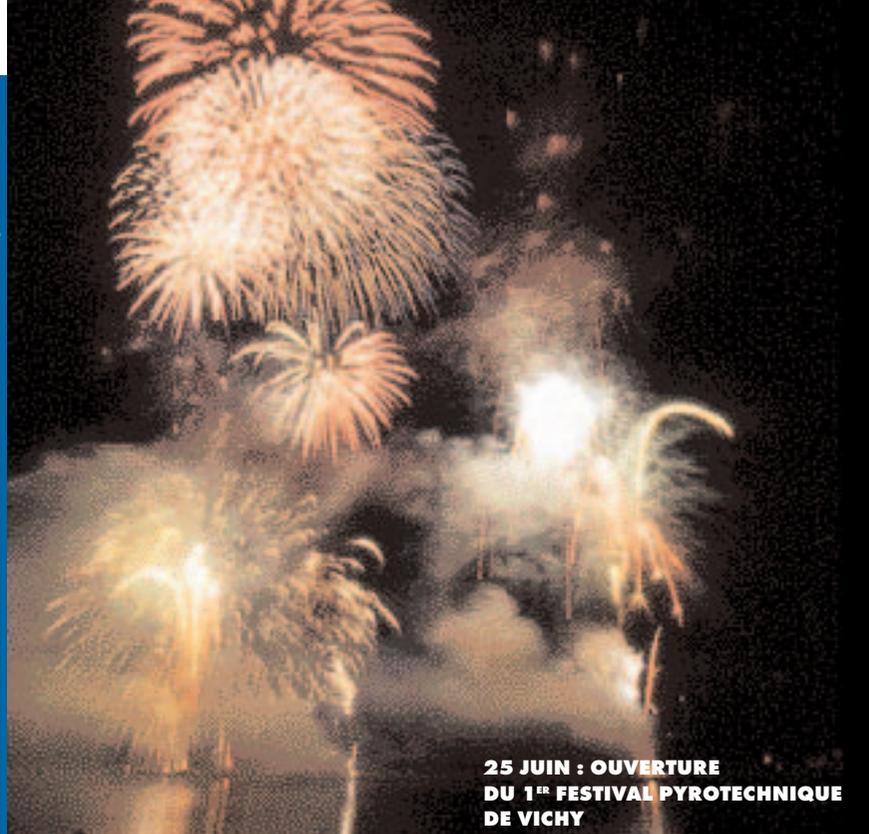
Vide-greniers et brocante organisés par le quartier des Garets

- De 16 h à 18 h – Kiosque à musique

Musique des Andes avec FARO



CHAMPIONNAT DE FRANCE D'AVIRON DU 1^{er} AU 4 JUILLET



25 JUIN : OUVERTURE DU 1^{er} FESTIVAL PYROTECHNIQUE DE VICHY

DU 28 JUIN AU 4 JUILLET

LUNDI 28

- 19 h 45 – Hippodrome

Trot – PMU

- 21 h – Kiosque à musique

Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

DU 29 JUIN AU 2 JUILLET

- La journée – Parc Omnisports

(en aval du pont de l'Europe)

Saut d'obstacles – Concours jeunes chevaux

Organisé par la Société Hippique Française

MERCREDI 30

- 19 h 45 – Hippodrome

Trot – PMU

Finale du Grand Chelem

Du 1^{er} AU 4 JUILLET

- La journée – Plan d'eau

Championnat de France minimes/cadets d'Aviron

Organisé par le Club de l'Aviron de Vichy

SAMEDI 3

- De 16 h à 18 h – Kiosque à musique

Musique Country – BOURBON'RIDERS

DIMANCHE 4

- De 16 h à 18 h – Kiosque à musique

Variété, musette – Orchestre Patrick FRADIN

EXPOSITIONS

Centre Culturel Valery-Larbaud
Galerie Constantin-Weyer

• Jusqu'au 16 mai

Bruno PILIA – De Kaboul à Vierzon
"Allez les vers"

Exposition photographique
Reporter-photographe en studio
Bruno PILIA réagit et reconstitue
le théâtre des opérations d'une
actualité télévisée "moitié horreur,
moitié foot"

- Du 1^{er} juin au 18 juillet

H2O - 4^e édition du salon de la
jeune création contemporaine

Peinture, sculpture, installation,
photographie et vidéo.

Remise des Prix le
samedi 19 juin à 19 h

Médiathèque Valery-Larbaud

- Du 11 mai au 19 juin

"Anciens, rares et précieux :
d'acquisitions remarquables"

Exposition de manuscrits et livres
précieux, cartes postales et plans
rares, estampes et affiches
anciennes. 200 documents
uniques pour découvrir le
patrimoine écrit de la
médiathèque

La restauration du papier :
démonstrations

Comment arrêter la dégradation
d'un papier ancien ?

Venez voir le travail réalisé par les
relieurs de la médiathèque pour
sauver des documents fragilisés.

Démonstrations de 15 h à 16 h,
les samedis 15 mai, 22 mai,
les mercredis 26 mai et 2 juin,
les samedis 12 et 19 juin



Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

- Du 15 juin au 31 octobre

"Masques des sociétés secrètes
d'Afrique de l'Ouest"

ou la collection d'un amoureux de
l'Afrique, exposition temporaire à la
mémoire de Georges Frédéric

A noter que l'exposition permanente
du Musée s'est enrichi d'Armes
insolites telles que lances chinoises,
sagaies malgaches, casse tête de
Polynésie, sarbacanes et flèches
empoisonnées de Bornéo.

(Coordonnées et horaires ci-contre)

VISITES

Musée-Bibliothèque Valery-
Larbaud, à la médiathèque

Visites guidées les samedis à 11 h
et 15 h, durée 1 heure - Entrée gratuite
Tél. 04 70 58 42 50

Musée Municipal, au Centre Culturel

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h et le samedi
de 14 h à 17 h
Entrée gratuite - Tél. 04 70 32 12 97

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre
tous les jours de 14 h à 18 h
Fermé le lundi et les jours fériés
Entrée : 3 € - Gratuit jusqu'à 10 ans
Musée des Arts d'Afrique et d'Asie
16 avenue Thermale – Vichy
Tél. 04 70 97 76 40

Musée de l'Opéra

Ouvert tous les jours,
sauf le lundi, de 15 h à 18 h
16 rue Maréchal Foch - Vichy
Tél. 04 70 58 48 20

Nombreuses visites guidées
proposées par l'Office de Tourisme
Tél. 04 70 98 71 94

"CAPONE" FACE À LA CAMÉRA DE JEAN-MARC BRONDOLO

Né à Vichy, où il a fréquenté l'école

Saint-Dominique et le collège des Célestins,

Jean-Marc Brondolo signe "Capone", son premier

long-métrage que la Ville et le Club Cinéma ont

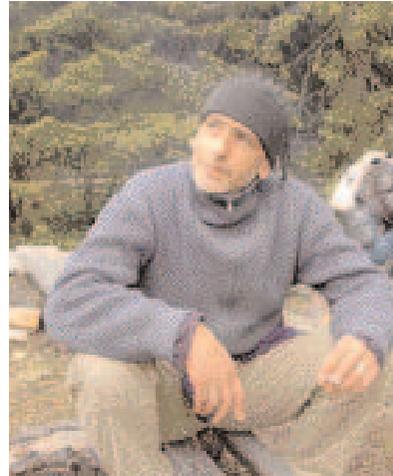
présenté en avant-première à Vichy, dimanche 9 mai.

Le début est une idée : "faire se rencontrer deux personnages qui ne devaient pas se rencontrer : un chauffeur de taxi traînant un deuil pas fait, et un petit escroc qui s'est acheté un cheval avec l'argent des autres. Il doit fuir la France, et souhaite retrouver un de ses amis, installé en Finlande". Vaste programme pour un road movie vers les nuits blanches finlandaises des frères Kaurismaki.

"Capone" est pour son réalisateur une comédie dramatique qui doit beaucoup à ses acteurs : Thomassin et Laroche rencontrés lorsque Jean-Marc Brondolo était assistant réalisateur pour un film de Xavier Durringer, et l'inclassable Serge Riaboukine. "Capone" est un film Arte comme l'ont été avant lui "Les roseaux sauvages" ou tant d'autres

succès et sera diffusé au deuxième semestre 2004 sur cette chaîne. Le film arrive à Vichy déjà auréolé de multiples récompenses : deux acteurs ont obtenu des FIPA d'or au festival de Biarritz. A cela s'ajoutent pour le film le grand prix Mitrani du même festival et une sélection pour le "midnight sun festival" finlandais.

Au-delà de la reconnaissance par une grande chaîne de télévision française et par les jurys professionnels, ce film marque l'émergence d'un talent qui a commencé sa carrière par la petite porte. Le réalisateur se souvient : "J'ai commencé par un stage dans un théâtre parisien, où j'ai travaillé en tant que TUC pour 1500 F par mois. J'ai fait de la régie lumière et de l'assistanat de mise en scène. J'ai aussi monté deux spectacles au théâtre du Lucernaire, avant



d'aller vers le cinéma. Pendant dix ans, en tant que premier assistant réalisateur, j'ai notamment travaillé avec des réalisateurs de la nouvelle génération française. Avec certains d'entre eux j'ai participé à des clips ou des pubs. J'ai aussi réalisé un moyen et un court métrages : "Rien que des grandes personnes" en 1996 et "Tête à tête" en 1999".

Jean-Marc Brondolo se prépare à la promotion de "Capone" mais on le sent déjà la tête ailleurs. Renseignement pris, il est en pleine écriture : un nouveau projet à proposer à Arte et il ne cache pas non plus son envie d'écrire un film tout seul pour le cinéma. Un parcours à découvrir et à suivre... ■

Associations en bref

• **AVF Vichy (Accueil des Villes Françaises) propose :**

- **Samedi 15 mai** – promenade au Domaine royal de Randan

- **Mercredi 26 mai** – bibliothèque tournante : pour l'amour des auteurs et des livres – chez M^{me} Béatrix Zimmermann

- **Samedi 5 juin** – Assemblée Générale

- **Vendredi 18 juin** – projection vidéo "Le Mexique"

- **Mercredi 23 juin** – Cuisines du Monde – la cuisine des châteaux

- **Permanences :** Lundi de 15 h à 17 h 30, mercredi de 10 h à 12 h et le vendredi de 14 h 30 à 17 h à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville – tél. 04 70 97 74 79.

• La **Croix Rouge-Française** lance sa campagne nationale de quête sur la voie publique les samedi 15 et dimanche 16 mai et fêtera à cette occasion ses 140 années d'action. L'association compte sur votre mobilisation et votre générosité.

• **L'Université Indépendante** propose des voyages culturels pour les mois de mai, juin et juillet. "Objectif Ouest Américain" du 11 au 24 mai, "Turquie, circuit d'Antalya à la Cappadoce" du 7 au 14 juin et "Pays Baltes" du 2 au 9 juillet.

Renseignements : Centre Roland – 18 rue du Quatre Septembre – tél. 04 70 97 62 07

Site Internet : www.uivichy.org
Email : U.I.VICHY@wanadoo.fr

• Le **Rotary Club de Vichy**, organise sa traditionnelle remise des prix aux élèves les plus méritants des écoles, collèges et lycées publics de l'agglomération de Vichy, le mercredi 16 juin de 17 h à 19 h 30 à la Salle des Fêtes.

• Le **Club d'aviron de Vichy** organise une Journée Portes Ouvertes samedi 19 juin de 9 h 30 à 18 h 30 - Animation musicale et buffet - ouvert à tous - 3 et 5 avenue de la Croix Saint-Martin.

• **L'Association Loisirs Animations Culture de Moulins et Environs**, organise avec la participation de 15 libraires le "Salon de livres anciens" le samedi 12 de 13 h 30 à 19 h et le dimanche 13 juin de 10 h à 19 h à l'Hôtel Aletti Palace – salon Eugénie.

L'Association des Familles de Vichy et environs propose :

- Une **sortie au parc d'attractions Walibi**, samedi 12 juin départ à 7 h et retour après le concert vers 23 h

- Un **spectacle de son et lumières à Sanssat**, par "Joseph et son merveilleux manteau musical", les samedi 26 et dimanche 27 juin

- La **Comédie Musicale** "Autant en emporte le vent", au Zénith de Clermont-Ferrand, vendredi 25 et samedi 26 juin

- **Bourse aux livres scolaires**, première semaine de juillet au Lycée de Presles.

Renseignements : 18 rue d'Alsace – Tél. 04 70 98 50 25 – Permanences lundi et jeudi de 14 h 30 à 17 h 30 et le mercredi de 9 h à 12 h

dans les quartiers

Quartier Les Ailes - Port de Charmeil :

• **Rallye découverte**, dimanche 23 mai. Inscriptions et départ : Espace René-Barjavel, boulevard Franchet d'Espérey

• **Fête du quartier** en collaboration avec l'équipe de l'Espace Barjavel, les 5 et 6 juin

Quartier Jeanne-d'Arc - Beauséjour - Les Bartins :

• **Fête de la Musique**, le lundi 21 juin à partir de 20 h – Place de l'église Jeanne d'Arc, concert de l'Orchestre Jérôme, Véronique, Sébastien et son chanteur Guy et du Groupe Folklorique "Les 2 Bonjours"

Quartier des Garets :

• Le comité de quartier organise **une grande fête le dimanche 27 juin** pour réunir tous les habitants du quartier et leurs voisins et amis. Au programme, un grand repas champêtre, un videgreniers réservé aux résidents et une brocante réservée aux amateurs et professionnels. Renseignements auprès du comité de quartier présidé par M. Bessette au 04 70 97 57 90

Quartier des Graves :

• **Voyages au Puy du Fou** les samedi 26, dimanche 27 mai et lundi 28 mai. Renseignements et inscriptions au siège social, salle "La Barak", 16 rue de Venise

Quartier du Vieux Vichy :

• **4^e Foire à la brocante**, dimanche 30 mai – plage des Célestins. Ouvert aux particuliers et professionnels. Renseignements et inscriptions obligatoires : Magasin Chaussures Paul, rue Maréchal Foch ou au 04 70 32 18 86 / 04 70 31 74 93

• **Les peintres dans les rues du Vieux Vichy**, samedi 12 juin, les artistes débutants ou chevronnés s'exposent. A partir de 17 h 30 exposition dans le hall du Collège des Célestins. Remises des prix aux lauréats vers 18 h 30

Inscriptions : La Porte Fleurie – M. Pinot – 2 rue Maréchal Foch - Renseignements : 04 70 98 85 45

• **Repas de quartier**, dimanche 27 juin à partir de 11 h 30, parking de la Porte de France. Chacun vient avec son repas et sa bonne humeur. Tables et chaises fournies. Renseignements 04 70 98 85 45 ou 04 70 31 74 93

Quartier de France - Croix Saint-Martin :

• **Thé Dansant**, animé par "Laure Forestier et son orchestre", dimanche 16 mai à 15 h – Salle des Fêtes

• **Soirée des Voisins**, mardi 25 mai – Terrain de Boules, rue Ile de France.

Quartier Thermal :

• **Repas du Quartier**, mardi 25 mai à 19 h 30, "tous ensemble au bas de votre immeuble ou rue Alquié"

• **Souper Littéraire**, vendredi 11 juin à 19 h 30 au Novotel – la Numérologie et l'Histoire de Vichy par Monique Cissay – Entrée libre – Renseignements 04 70 98 28 85

• **Marche autour du Plan d'Eau**, tous les mardis à 14 h avec Elise et Josette – Rendez-vous devant la Rotonde

Quartier Denière-Hôpital :

• **Sortie et repas au château de la Roche**, samedi 5 juin la journée, le matin visite d'une cave dans le vignoble du Roannais

Renseignements et Inscriptions : Bar Tabac M. Coquel – tél. 04 70 98 62 21

travaux

TERMINÉS : entre fin février et fin avril

• Lieux Publics :

- **Centre René-Barjavel**, aménagement d'un accueil commun avec le Centre Social et la Halte Garderie et création d'un local poussettes, d'un office pour le théâtre et d'un local poubelle

- **Aéroport**, réfection complète de l'éclairage public du parking devant l'aérogare

- **Ilot des Célestins**, démolition des immeubles insalubres N°55, 57 et 59 de l'avenue des Célestins

- Mises en conformités électriques et alarme incendie : **Rotonde des tennis au Parc Omnisports, Hôtel de Ville, Groupe Scolaire Sévigné**

- **Palais des Congrès**, rénovation des tentures murales de l'Espace Sévigné et création de trappes techniques pour réglage et entretien des portes de secours et désenfumage

Dans les écoles :

- **Paul Bert**, réfection de 2 salles de classe et du local du personnel de service

- **Maternelle Sévigné**, réfection de la salle de classe et du bureau du directeur

- Rénovation de la clôture et nouvelles plantations dans la cour de **Pierre-Coulon**

• Voirie :

- **Rue Saint-Dominique**, réfection complète de la chaussée et des trottoirs et de l'éclairage public

- Réfection complète de l'éclairage public des **rues Pasteur et Hubert Colombier**

- Réfection des réseaux d'électricité et d'eau potable pour les **rues Desbret et Valery-Larbaud** (1^e phase)

- Réfection du réseau EDF des **rues Max Durand-Fardel et Compagnie**

- **Rues Wilson, Lasteyras et Michel**, rénovation du réseau GDF

- **Pont de Bellerive**, réfection des alimentations électriques et remplacement des lanternes

- Rénovation des allées des **Berges de l'Allier**

• Espaces Verts :

- **Parc Omnisports**, aménagement du talus aux abords de l'ex station Esso

- **Rue Saint-Dominique**, remplacement de la plantation d'alignement

- **Aménagement paysager** aux abords ouest de l'École maternelle Pierre-Coulon

EN COURS : début mai

• Lieux Publics :

- **Palais des Congrès Opéra**, travaux de sécurité incendie (complément d'éclairage d'ambiance, report d'alarmes)

- **Maison de la Mutualité**, séparation de bureaux au rez-de-chaussée aile gauche

- **Maison des Associations**, pose de stores et de rideaux d'occultation

• Voirie :

- Rénovation complète de la voirie et de l'éclairage public de la **rue Carnot**



près "Voyagez au cœur de la Fête" en décembre dernier, l'association Vichy Promotion, fruit du partenariat pour promouvoir

LE COMMERCE VICHYSOIS FAIT SA PROMOTION !

le commerce vichyssois entre la Ville de Vichy, la Chambre de commerce, le centre Les Quatre Chemins et les groupements de commerçants et d'hôteliers restaurateurs, lance une grande campagne d'image et de notoriété à l'occasion de la Fête des Mères.

"Vichy pour dire maman je t'aime", tel sera le slogan de cette opération qui se déroulera dans les départe-

ments de l'Allier et du Puy de Dôme à travers des affiches 4X3 m, des parutions dans la presse quotidienne régionale et de nombreux spots sur les ondes radio.

A cette occasion les commerces vichyssois participants réservent à leur clientèle une surprise délicate et parfumée... Alors rendez vous vite dans les magasins entre le 30 mai et le 6 juin prochains.

La CAF en direct

La Caisse d'allocations familiales de l'Allier met en place un nouveau service d'accueil téléphonique au 0 820 25 03 10*. (Il remplace l'accueil téléphonique prestations ainsi que le serveur vocal Allocaf).

Les services proposés :

- 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, des informations générales sur les prestations liées aux enfants et au logement, l'actualité de la CAF et des informations pratiques sur l'accueil. Les allocataires peuvent, grâce à leur numéro allocataire et à leur code confidentiel, obtenir des informations personnelles sur leur dossier : paiements, suivi des courriers adressés à la CAF, demande d'attestation de paiement adressée ensuite automatiquement par courrier.

- pendant les heures d'ouverture de l'accueil téléphonique de la CAF (du lundi au vendredi de 9 h à 16 h), le 0 820 25 03 10 permet de joindre un conseiller CAF pour un renseignement sur un dossier de prestations, sur les bons vacances, le BAFA, ou les prêts d'équipement ménager, ou encore d'entrer en contact avec le service social.

Infos services

(*) 0,112 € la première minute, 0,118 € les minutes suivantes (facturation à la seconde)

La CPAM de l'Allier à votre service

Pour connaître le point sur vos remboursements 7 jours sur 7 et 24 h sur 24 h : composez le 0 820 904 182 (0,118 €/mn) puis tapez sur la touche 1 de votre clavier ou connectez vous sur le site ameli.fr ou cpam-moulins.fr puis cliquez sur "Vos remboursements en ligne". Tapez ensuite votre numéro d'assuré social et votre code confidentiel (mentionné sur vos relevés de remboursements).

Pour toutes vos questions maladie, maternité, accident du travail, invalidité, Couverture maladie universelle, des conseillers vous répondent au 0 820 904 182 (0,118 €/mn), du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h.

Pour des questions complexes, vous pouvez vous rendre aux points

accueil de la CPAM à Vichy et notamment : 45, bd du Sichon (du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h), 1 et 2 av de France (du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30), centre hospitalier (le jeudi de 15 h à 16 h).

Trajets économiques avec la SNCF

Depuis près d'un an, le Conseil Régional d'Auvergne et la SNCF proposent une nouvelle formule d'abonnement (hebdomadaire ou mensuelle) pour faciliter les déplacements domicile-travail de 76 à 300 km, à prix très avantageux. Pour des trajets inférieurs à 75 Km, par exemple pour un trajet Vichy - Clermont-Ferrand (55 Km), il existe également un abonnement de travail hebdomadaire ou mensuel qui permet de bénéficier jusqu'à 75% de réduction.

Pour les déplacements occasionnels en Auvergne, la carte loisirs proposée par la SNCF et le Conseil Régional offre également des tarifs très avantageux.

Renseignements dans toutes les gares.

TRIBUNE DE L'OPPOSITION

Groupe " un maire pour VICHY, une équipe pour tous "

La situation de l'emploi du bassin de VICHY est accablante : 1100 emplois supprimés ou délocalisés : Sediver 286, Polyflex 50, Manuhrin 345. Menaces à la SCBV, Sermeto, Granger Bouguet Pau. On pourrait y ajouter la casse des services publics à la Poste, la SNCF, l'Education et autres !

Toutes ces mesures ne tombent pas du ciel. Ce sont des choix politiques ! Choix du profit contre les salariés, méprisés et jetés à la rue sans se préoccuper des conséquences

sociales, familiales et économiques. En glorifiant "la concurrence et le libre choix" c'est cette politique la que défend M.Malhuret. Quelle duplicité lorsqu'il dit aux employés de Polyflex que la fermeture de leur entreprise est "incompréhensible", à ceux de Sediver qu'elle est inacceptable "quelques soient les difficultés rencontrées dans le contexte concurrentiel" ! Et quand il ose dire "Maire d'une petite localité je n'y peux rien", c'est grave ET faux car un gouvernement qui en a la volonté possède les

moyens réglementaires et économiques pour s'y opposer.

Enfin que pensez d'un Maire qui, à la demande de son opposition, n'accepte pas de commencer l'avant dernier Conseil municipal par une motion de soutien aux salariés en difficulté de son bassin d'emploi et préfère renvoyer cela à la fin du dit Conseil ! Considère-t-il cela comme secondaire ? Les électeurs, eux, ont tranché en le sanctionnant en donnant la majorité à la liste de Pierre Joël BONTÉ.

La loi du 27 février 2002 prévoit de réserver un espace d'expression à l'opposition municipale au sein des bulletins d'informations municipales, L.2121-27-1 du code général des collectivités territoriales.

LE NOUVEAU MARCHÉ COUVERT SE DÉVOILE

Après cinq mois de travail, en concertation avec les commerçants du Marché couvert, le cabinet d'architecture "Linéaire A" vient de rendre l'esquisse du projet de rénovation de la grande halle et de ses abords. Le projet définitif sera fixé d'ici l'été avec pour objectif le lancement du chantier début 2005.

UN PROJET ARCHITECTURAL SÉDUISANT, QUI APPORTE LÉGÈRETÉ ET TRANSPARENCE À LA GRANDE HALLE ET PROMET UNE NOUVELLE DYNAMIQUE AU MARCHÉ ET À SON ENVIRONNEMENT.

Toute de transparence avec ses verrières, forte de ses grands portiques en béton qui seront conservés tout comme sa galerie du premier étage, protégée par une nouvelle toiture dont le profil apporte légèreté à l'édifice, au cœur d'une vaste esplanade qui favorisera échanges, déplacements et animation, la nouvelle grande halle du Marché Couvert, telle que l'ont dessinée dans leur avant-projet sommaire ses créateurs, l'équipe d'architecture de Jean Guilhem de Castelbajac, a de quoi séduire. Et à regarder l'esquisse de leur projet, on se prend vite à imaginer le site bruissant d'activité, à rêver d'y flâner pour remplir son panier de saveurs et de couleurs.

Cette première ébauche du projet de rénovation du Marché est l'aboutissement de cinq mois de travail et d'investigation des architectes qui ont élaboré plusieurs scénarios d'amé-

nagement global du site et de rénovation de la grande halle avant de proposer le choix, en concertation avec le groupe de travail des commerçants du marché couvert, de cet avant projet.

Du Marché couvert à la Place Jean-Epinat

Car cette esquisse architecturale prend en compte l'organisation future de l'ensemble du site allant de la Place du marché couvert à la Place Jean-Epinat. En effet, si la rénovation de la grande halle doit permettre de résoudre les problèmes de solidité et de sécurité posés par le bâtiment actuel et de l'ouvrir sur l'extérieur pour en rendre l'activité plus visible et attractive, le projet a une ambition plus large : rapprocher les activités du Marché couvert de celles du marché de plein air du mercredi, sans oublier les commerces permanents de la place V. Leger, faciliter

l'accès au site en améliorant la circulation et le stationnement et enfin embellir les abords du marché.

Ainsi, le marché s'ouvrira de plein pied sur une vaste esplanade où, le mercredi, pourrait s'installer le marché de plein air et qui, le reste de la semaine, offrira des places de stationnement. La Place Jean-Epinat serait divisée en deux parties, l'une prenant plus le caractère d'un jardin de quartier, l'autre conservant une vocation de parking. En matière de stationnement encore, le sous-sol actuel du marché sera transformé en garage pour les véhicules des commerçants, libérant ainsi des places en surface pour la clientèle.

Les étapes à venir

Enfin la circulation sera simplifiée autour de la grande halle pour permettre une meilleure fluidité du trafic et un plus grand confort d'accès au site, notamment pour les piétons.

Si les grandes lignes du projet sont fixées, beaucoup reste encore à faire : définir avec les commerçants du marché la meilleure organisation intérieure de la grande halle conciliant les besoins de leur activité avec l'attractivité et la qualité de service aux visiteurs, rechercher la mise en valeur du site à travers les plantations et les éclairages ou encore des solutions techniques pour réduire les coûts de fonctionnement futurs du marché grâce, par exemple, à la récupération des eaux de pluie en toiture... Un travail qui devrait aboutir en juin ou juillet à la présentation de l'Avant-projet détaillé au Conseil municipal, prélude à la consultation des entreprises à l'automne puis au lancement du chantier début 2005. D'ici là il faudra également trouver la meilleure organisation temporaire du marché pendant les travaux et concrétiser le montage financier de l'opération avec les partenaires de la Ville. ■

travaux

• Voirie :

- Réfection de l'éclairage public **rue Lassigny**
- **Impasse Gilbert**, réfection de la voirie
- Rénovation des revêtements de chaussées des **rues Henriette, Charlot, des Saules, Sénateur Gacon, Constantine** (entre bd du Sichon et l'av Poncet et entre rue Vingré et Pont du Sichon) et du **bd du Sichon** (entre les rues de Madrid et Louis Blanc).
- **Parc Omnisports**, aménagement des voies aux abords des terrains synthétiques

• Espaces Verts :

- Construction d'un nouveau **Centre de production Horticole**
- Rénovation des gardes corps **Parcs d'Allier** (1^{er} tronçon)

A VENIR : entre mi-mai et fin juin

• Lieux Publics :

- **Médiathèque**, réfection des revêtements muraux de l'accueil et espace prêt adultes
- **Parc Omnisports**, restaurant du Centre International de Séjour, mise en place de conteneurs réfrigérés et placards vaisselle
- **Maison des Associations**, aménagement d'une salle d'activités en sous-sol

• Voirie :

- **Rue Alliotaux**, réfection de l'éclairage public
- Remplacement de candélabres **Allée des Ailes**
- **Rénovation des revêtements de trottoirs des rues** : Darragon, Moulins, Creuzier (rues Jaurès à Pins), Durin (rues Jaurès à Démonet)
- Travaux de voirie pour les rues : **Nancy et Bulot** (1^{er} tranche)

• Espaces Verts :

- Rénovation des allées du **parc Kennedy**

GRANDS TRAVAUX AMBIANCE CHANTIER À LA CITE MARCHANDE

Installation de palissades et d'algecos dès le 10 mai, cette fois, la Cité Marchande en est certaine, l'heure est vraiment venue pour elle de se faire "refaire une beauté" ! C'est à l'entreprise générale Léon-Grosse que "Vichy Val d'Allier" a confié, après appel d'offre, la mission de la transformer en Hôtel d'agglomération. Les travaux devraient durer environ 14 mois, permettant ainsi à la Communauté d'agglomération, bien à l'étroit aujourd'hui, de s'installer dans ses nouveaux murs au printemps 2005. Pour l'heure, la priorité va à l'installation du chantier en veillant à en limiter le plus possible les nuisances et la gêne sur son environnement. Un chantier qui se déroulera en plusieurs phases, la première consistant à démolir l'édifice, exception faite bien sûr de sa façade, typique de celles des grands magasins du XIX^e siècle, qui sera rénovée à l'identique et dont la place Charles-de-Gaule pourra s'enorgueillir.

en bref

FOIRE DE VICHY
VAL D'ALLIERLA TURQUIE, INVITÉE
D'HONNEUR

La prochaine édition de la Foire de Vichy Val d'Allier se déroulera du 13 au 17 mai au Parc Omnisports. Plus de 200 exposants et de 40 000 visiteurs sont attendus pour cette troisième édition de la Foire nouvelle formule : une durée de cinq jours et entrée gratuite pour tous. La Turquie est l'invité d'honneur de cette année 2004 : découverte de l'artisanat et de l'art culinaire turcs, des formules voyage pour mieux apprécier ce pays mêlant l'Orient et l'Occident.

A côté du Pavillon Turc, des animations pour les enfants, un circuit d'essai de kart 4x4, ainsi qu'une présentation des différents métiers des sapeurs-pompiers avec des démonstrations vous attendent.

VOIR PASSER
LES SAUMONS

Depuis début avril, la Ville de Vichy a confié la gestion de l'Observatoire des poissons migrateurs à l'association de préfiguration pour la création de la Fondation Saumon pour une période de trois ans, que nous vous présenterons dans le prochain numéro de "C'est à Vichy". En attendant, les Vichysois peuvent admirer les saumons qui depuis la mi-avril n'ont pas hésité à se présenter en nombre à leurs admirateurs, à travers les grandes vitres de l'Observatoire.

L'observatoire est ouvert d'avril à août les lundis, mardis, vendredis, samedis, dimanches et jours fériés. Visites libres individuelles de 14 h à 18 h. Entrée : 3 € - 2 € pour les scolaires, étudiants et handicapés. Visites guidées pour les groupes sur rendez-vous (20 personnes minimum) les matins de 9 h à 12 h. Boulevard Franchet d'Esperey
Tél./Fax 04 70 59 80 84

PLAGE DES CÉLESTINS :
UN AIR DE VACANCES

Oasis de tranquillité entre le péré du Parc Kennedy et la rivière Allier qui commence à se faire lac, juste en amont du Pont de Bellerive, la Plage des Célestins se prépare à prendre un air de vacances. Aménagée voici quelques années en plateau sportif de proximité, cet espace s'était peu à peu dégradé et les crues de l'hiver dernier n'avaient rien arrangé. Alors en concertation avec le quartier du Vieux-Vichy, la ville a décidé d'y créer un véritable espace de jeux et d'animation pour les vacances, ouvert à tous.

La direction des services techniques et celle des sports et de la jeunesse ont donc planché sur un projet d'aménagement, avec pour mission de concevoir un véritable petit coin de plage, ludique, où enfants, parents et même grands-parents se sentiraient bien. D'ici quelques jours les travaux vont donc commencer. Les sols et les espaces verts vont être rénovés, des

jeux à ressorts pour les petits, des tourniquets, des tables de ping-pong et une tyrolienne pour les plus grands installés. Tables de pique-nique, bancs et parasols viendront compléter l'ensemble.

Enfin, et parce que la canicule de l'été dernier a montré combien il était important de disposer d'espaces où se rafraîchir, la pataugeoire, pour le bonheur des plus petits, va également être rénovée et des brumisateurs installés.

Si la plage et ses jeux se veulent accessibles à tous, entre copains ou en famille, la ville souhaite cependant apporter un plus pour animer le site. Aussi tout au long des mois de juillet et d'août, et ce de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, un moniteur sportif y proposera des animations d'été, comme le badminton, le beach volley ou des tournois de ping pong et de pétanque.

Vichy Plage des Célestins... un rendez-vous convivial à ne pas manquer cet été ! ■



Pour tout renseignement,
s'adresser au Service des Sports
Tél. 04 70 59 51 23
sports@ville-vichy.fr

DÉCHETS MÉNAGERS
LES RECYCLADES,
UNE FÊTE DU TRI DU 16 AU 19 JUIN

C'est le 1^{er} octobre 2002 que la collecte sélective a été mise en œuvre à Vichy, Cusset et Bellerive-sur-Allier. Et même si le tri des déchets fait partie de nos gestes quotidiens, il est indispensable de rappeler son importance et ses conséquences pour la protection de l'Environnement.

Aussi, dans le cadre de l'événement national "Les Recyclades", organisées par la société Eco-Emballages, la Communauté d'Agglomération de Vichy Val d'Allier propose une véritable fête du tri et du recyclage, et remerciera pour l'occasion les habitants de leurs gestes citoyens quotidiens. Un temps fort aura lieu

sous chapiteau place Charles-de-Gaulle du 16 au 19 juin avec une exposition thématique et plusieurs animations. Durant ces journées, le public pourra également découvrir le cycle de traitement des déchets grâce aux portes ouvertes qu'orga-

nise le Pôle Environnement (centre de tri et centre d'enfouissement technique) du Guègue à Cusset.

Renseignements : Communauté d'Agglomération Vichy Val d'Allier
au 04 70 30 17 30



Partenaire officiel de votre quotidien

18, rue de Paris
03200 VICHY

Tél. 04 70 98 80 09 - Fax 04 70 98 82 78

GRANDES VACANCES RIMENT AVEC PASS'SPORT

Chaque année, la Ville de Vichy propose aux enfants de 10 à 16 ans de multiples occasions de détente et de pratique sportive avec le pass'sport jeunes. Le millésime 2004 apporte cette année des améliorations pratiques attendues.



LA PLAQUETTE DU PASS'SPORT EST DISPONIBLE AUX BUREAUX D'ACCUEIL DU PARC OMNISPORTS ET DE LA MAIRIE.

Les chères têtes blondes ou brunes vichyssoises et leurs parents le savent : quand approchent la fin juin et les vacances, on a envie de bouger, de se dépenser, en plein air de préférence. Le Pass'Sport sportif est fait pour ça. Cette formule mise en place en juillet et août par la Ville de Vichy accueille les enfants de 10 à 16 ans, du lundi au vendredi, de 9 h à midi et de 14 h à 18 h et leur permet de pratiquer plusieurs disciplines sportives. En groupe de 12 maximum, les enfants sont toujours encadrés par des éducateurs diplômés, tant pendant les activités que lors de leurs déplacements entre les différents sites de pratique sportive.

Pour tous les goûts

Planche à voile, optimist, roller et skate, canoë ou escrime, base ball ou arts du cirque, tout est possible au Parc Omnisports. La règle est simple : les activités sportives sont regroupées sur un planning journalier élaboré par le secrétariat du Pass'Sport et les enfants s'inscrivent dans le groupe ayant au programme les activités qu'ils préfèrent. Mais depuis deux ans, force était de constater que la formule était un peu victime de son succès. Et cette affluence a fait, surtout l'an dernier, beaucoup d'enfants déçus et de

parents mécontents, notamment des jeunes Vichyssois.

Inscriptions plus faciles

D'où la grande nouveauté pour 2004 : des périodes de pré-inscription sont réservées dès le mois de juin pour les résidents de Vichy. Sur présentation d'un justificatif de domiciliation (taxe d'habitation ou taxe foncière ou taxe professionnelle), les parents pourront inscrire leurs enfants dans la semaine du 14 au 18 juin selon les horaires suivants : lundi 14 juin de 9 h à 12 h et de 16 h à 18 h, mardi 15 juin de 11 h 30 à 14 h, mercredi 16 juin de 13 h 30 à

PASS'SPORT PRATIQUE

Renseignements
Parc Omnisports - Tél. 04 70 59 51 00
poste 101

Inscriptions

Individuels :

En juillet et août (dès juin pour les Vichyssois - voir ci-contre), tous les jours de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 (sauf week-ends et jours fériés), au secrétariat du Pass'Sport à la Maison des jeunes.

Se présenter avec la fiche d'inscription dûment remplie, un justificatif de domiciliation pour les vichyssois, une photo d'identité et le test de natation (50 m). Possibilité de passer son test au Stade Nautique de Vichy-Bellerive, tous les matins de 10 h à 12 h (sauf week-end). Renseignements au 04 70 32 27 20.

Groupes, prendre rendez-vous auprès du secrétariat.

Tarifs

Pass'Jeune "Individuel" :

5 demie-journées consécutives matin : 25 €
5 demie-journées consécutives après-midi : 30 €
Journée : 9 € • 1 semaine : pour les vichyssois 35 €, pour les extérieurs 40 € • 3 semaines : pour les vichyssois 75 €, pour les extérieurs 90 €
Pass'Jeune "Groupe" (12 personnes) : Journée 20 €, 1 semaine 75 €, par personne.

16 h 30, jeudi 17 juin de 12 h 30 à 14 h 30, vendredi 18 juin de 8 h 30 à 11 h 30 et de 16 h 30 à 18 h. Les inscriptions restent évidemment possibles en juillet et Août en fonction des disponibilités. ■

en bref

RANDONNÉE

Relier, via Vichy, les chemins de grande randonnée référencés nationalement, notamment le GR 3 et le GR 3A de la Montagne Bourbonnaise, c'est chose faite, grâce à l'accord de partenariat entre la Ville de Vichy et la Fédération Française de Randonnée Pédestre, via le Comité Départemental de l'Allier. La jonction se fera par les Parcs d'Allier qui feront l'objet d'un balisage discret et spécifique. Un nouvel atout pour la cité thermale qui figurera à ce titre dans les guides spécialisés de randonnées pédestres.

Pour plus d'informations

Comité Départemental de Randonnées Pédestres de l'Allier

Centre Eric Tabarly, 03300 Cusset
tél. 04 70 96 00 26,

www.allier-rando.ffrp.org

STADE NAUTIQUE : LE BASSIN EXTÉRIEUR EST OUVERT

En raison de la fermeture du bassin intérieur de la piscine de Vichy-Bellerive depuis quelques mois pour des problèmes techniques et de sécurité, Vichy Val d'Allier a décidé d'avancer à début mai l'ouverture du bassin extérieur, habituellement effectuée début juin.

Les horaires ont été élargis pour le public et les scolaires pourront cette année fréquenter la piscine jusqu'à la fin du mois de juin. De quoi réjouir petits et grands... Et même si le soleil n'est pas au rendez-vous tous les jours, l'eau affiche, elle, une température constante de 28 ou 29 degrés !

Horaires d'ouverture au public :

Mai : lundi, jeudi et samedi (11h45 - 14h), mardi et vendredi (11h45 - 14h et 17h30 - 21h), mercredi (11h45 - 17h30), dimanche (9h15 - 13h)

Juin : lundi, jeudi (11h45 - 14h), mardi et vendredi (11h45 - 14h et 17h30 - 21h), mercredi (11h45 - 17h30), samedi (11h - 18h) et dimanche (10h - 19h)

Juillet/août : lundi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche (10h - 19h), mardi et vendredi (10h - 21h)

Renseignements et tarifs au
04 70 32 27 20

Sur présentation de cette publicité

20% sur les montures optiques*

10% sur les lunettes de soleil

OPTIQUE DUPRÉ J.P.

8 rue du Président Roosevelt 6 rue de Liège
03 200 VICHY - Tél. 04 70 98 32 72 03 300 CUSSET - Tél. 04 70 98 74 62

* valable jusqu'au 31/12/04 pour l'achat d'une monture + 2 verres, non cumulables avec d'autres promotions.

LES CANAUX DE LA BESBRE

LEVER L'ANCRE...

Bâbord ! Tribord ! Capitaine d'un jour ou de vacances au long cours, les canaux offrent le visage d'une France qui marche d'un pied marin. Embarquement à Dompierre-sur-Besbre, beau port de pêche avec son monastère du XII^e siècle.



De Vichy à Dompierre-sur-Besbre, en passant par Lapalisse et Jaligny-sur-Besbre, la départementale 480 ne

de son aînée, le château de La Bergerie qui lui est contemporain, et les maisons à colombages.

Au fil de l'eau

Et puis il y a le canal latéral à la Loire. Commencé en 1822, en service dès 1838, en même temps que la rigole navigable reliant Dompierre-sur-Besbre à Sept-Fons, il traverse le département sur 48 km, depuis Gannay-sur-Loire jusqu'à Digoin. Dans sa totalité, ce sont 215 km rythmés par 38 écluses qui s'offrent aux apprentis bateliers ou aux mariniers confirmés, 215 km qui, dans le seul département de l'Allier,

Vers de lointains rivages

Ni permis bateau, ni expérience de la navigation ne sont nécessaires. Bercés par le clapotement de l'eau, les plus ambitieux de ces marins d'eau douce peuvent, à bord cette fois d'une pénichette de la société Locaboat, se plonger dans le sillage besogneux des chalands, sapines, salambardes et gabares d'antan. Le canal latéral à la Loire, le canal de Briare, entrepris sur l'initiative de Henry IV et Sully en 1604, avec ses écluses à sas dont le principe revient à Léonard-de-Vinci, et le canal du Loing construit sous le régent Philippe-d'Orléans entre 1720 et

MONTER À BORD

Ni permis bateau, ni expérience de la navigation... ni sang d'encre, le canal latéral à la Loire, au départ de Dompierre-sur-Besbre, est accessible à tous. De mai à octobre, l'office de tourisme Val de Besbre, Sologne Bourbonnaise propose ainsi à la location des bateaux pouvant transporter jusqu'à 12 personnes, aux tarifs de 70 € la matinée, 90 € l'après-midi, et 160 € la journée. Possibilité de location sur deux jours consécutifs. Se renseigner au préalable pour connaître les disponibilités. Pour prolonger le plaisir de la découverte par celui du voyage au long cours d'un fleuve tranquille, la société Locaboat Holidays offre une flotte de pénichettes de dix types différents, d'une capacité de deux à douze personnes et propose 150 parcours en aller simple ou aller-retour avec pas moins de 28 bases de départ. Au pas d'un flâneur, le temps d'un week-end ou de longues vacances, c'est toute la France des canaux qui est à vos pieds.

Renseignements complémentaires :

Office de tourisme Val de Besbre, Sologne Bourbonnaise, 04 70 34 61 31
Locaboat Holidays, 03 86 91 72 72, 04 70 48 27 27
<http://www.locaboat.com>



CHÂTEAU DE JALIGNY-SUR-BESBRE

manque pas une occasion de faire un petit brin de conduite à la Besbre. Paré, dès les premiers rayons du printemps, de ses reflets d'argent, l'affluent roule insensible vers sa promesse, la Loire. A quelques encablures de Dompierre-sur-Besbre, les bras des deux amants d'écume frémissante se rejoignent pour une éternité océane. Sans même un dernier regard pour l'abbaye de Sept-Fons qui, depuis neuf siècles, leur accorde son austère bénédiction. Fondé au XII^e siècle, le monastère fut pratiquement détruit pendant la guerre de Cent Ans. Les religieux l'investirent à nouveau au XVII^e siècle. Les terres, vignes, vergers qui l'entourent aujourd'hui datent du XVIII^e, époque où Victor Destutt de Tracy entreprit de grands travaux d'assèchement et de chaulage en Sologne bourbonnaise qu'ont poursuivis les moines trappistes de Sept-Fons aujourd'hui au nombre de cinquante. Autres curiosités de cette commune fondée bien avant l'An Mil, la Tour de Chambonnet, tout en briques et haute de douze mètres, l'église du XVIII^e siècle qui hérita de l'horloge



NAVIGUER SUR LES CANAUX, UN PLAISIR EN VOGUE AU DÉPART DU PORT DE DOMPIERRE-SUR-BESBRE.

baignent encore Garnat-sur-Engièvre, Beaulon, Diou, Pierrefitte-sur-Loire, Coulanges et Molinet. Une douceur de vivre loin du flot bruyant et malodorant des escapades routières, proche du rythme bucolique de la marche. Une douceur que vous propose de vivre, au départ du port de Dompierre, l'Office du tourisme Val de Besbre Sologne Bourbonnaise, le temps d'une demi-journée ou d'une journée entière.

1723, unit la Loire à la Seine après 320 km adoucis par la multiplication des prouesses techniques : écluses, ponts-canaux, étangs-réservoirs. Plus à l'est, s'étirent le canal de Roanne à Digoin, le canal du Centre, et, au nord, le canal du Nivernais et le canal de Bourgogne, d'autres balades romantiques, d'autres étapes gastronomiques, d'autres promenades historiques, d'autres voyages au long cours. ■